



Philipp Thomi

29. August 2011

Navigazione in e-dec web



1 Inhaltsverzeichnis

1	INHALTSVERZEICHNIS	2
2	ACCESSO A E-DEC WEB	4
3	NAVIGAZIONE IN E-DEC WEB CON IL TABULATORE O IL MOUSE	5
4	SIGNIFICATO DEI PULSANTI (BARRA DI INTESTAZIONE DELLA MASCHERA).....	6
4.1	Dichiarazione doganale	6
4.1.1	Annulare la dichiarazione doganale	6
4.1.2	Salvare la dichiarazione doganale.....	7
4.1.3	Visualizzare	7
4.1.4	Inviare la dichiarazione doganale	8
4.2	Posizione	9
4.2.1	Aggiungere.....	9
4.2.2	Eliminare	12
4.3	Aiuto	13
4.3.1	Aiuto alla navigazione.....	13
4.3.2	Manuale	13
5	SPIEGAZIONE DELLA STRUTTURA AD ALBERO E DEI SIMBOLI (PARTE SINISTRA DELLA MASCHERA).....	14
5.1	Spiegazione della struttura ad albero	14
5.2	Spiegazione dei simboli nella struttura ad albero	16
6	SPIEGAZIONE DELLE MASCHERE DI RILEVAMENTO (PARTE DESTRA DELLA MASCHERA).....	17
6.1	Campi obbligatori o facoltativi.....	17
6.2	Dati disponibili (liste di selezione/elenchi a discesa).....	17
6.3	Rilevamento delle liste.....	20
6.4	Tooltip.....	22
6.5	Pulsante delle informazioni e di aiuto	22
6.6	Link a Tares.....	23
7	FUNZIONI GENERALI DELLE MASCHERE	25



7.1	Lingua.....	25
7.2	Pulsanti “Precedente” e “Seguente”.....	25
7.3	Concludere la dichiarazione doganale.....	26
7.4	Operazione in corso.....	27
8	SPIEGAZIONE DEGLI INDICATORI NELLE MASCHERE E NEI BLOCCHI TEMATICI FACOLTATIVI.....	28
9	SPIEGAZIONE DEI TESTI BLU CONTRASSEGNA TI CON UNA BANDIERINA.....	30
10	VERIFICA DELLA CONVALIDA.....	31
11	ESAME DELLA PLAUSIBILITÀ E MESSAGGI DI ERRORE.....	32
12	SPIEGAZIONE DELL’ATTIVAZIONE DEL CODICE DI CONFERMA.....	34
13	DIFFERENZA TRA LA MASCHERA INIZIALE VISIBILE AL DOMICILIO E QUELLA VISIBILE SUL TERMINALE DELL’UFFICIO DOGANALE.....	35
14	LINK ALLA LISTA D’IMPORTAZIONE O D’ESPORTAZIONE E AL BOLLETTINO DI CONSEGNA IN FORMATO PDF.....	37



2 Accesso a e-dec web

L'applicazione e-dec web è accessibile dal sito Internet dell'Amministrazione federale delle dogane (AFD).

Link al sito dell'AFD:

<http://www.ezv.admin.ch/index.html?lang=it>

Qui trova indicazioni per [Web-e-dec Importazione](#) rispettivamente [Web-e-dec Esportazione](#).

Con i seguenti link verrà indirizzato direttamente alle corrispondenti applicazioni

[Test Web-e-dec Importazione](#)

[Produzione Web-e-dec Importazione](#)

[Test Web-e-dec Esportazione](#)

[Produzione Web-e-dec Esportazione](#)

Per allestire una dichiarazione doganale elettronica è necessario visualizzare la seguente schermata cliccando sull'apposito link.

The screenshot shows the website interface for the Swiss Customs Administration (AFD). At the top left is the Swiss Confederation logo and name in four languages. At the top right, it says 'Amministrazione federale admin.ch', 'Dipartimento federale delle finanze DFF', and 'Amministrazione federale delle dogane AFD'. Below this is a navigation bar with 'Deutsch | Français | Italiano'. The main content area has three columns: 1) Buttons for 'Allestire dichiarazione d'importazione', 'Allestire dichiarazione d'esportazione', and 'Zollanmeldung laden'. 2) Information about goods being brought into Switzerland from abroad and vice versa, and a note about loading saved declarations. 3) A 'Links' section with 'Manuale per gli utenti', 'Aiuto alla navigazione', 'Dogane', and 'Homepage AFD'.

L'operazione desiderata (p. es. "Allestire dichiarazione d'importazione") può essere selezionata cliccando sul rispettivo pulsante.

Attenzione!

Se una dichiarazione doganale è stata salvata localmente come modello (vedi [punto 4.1.2](#) "Salvare la dichiarazione doganale"), i dati possono essere riutilizzati per ulteriori dichiarazioni cliccando sul pulsante "Caricare dichiarazione" nella pagina iniziale. In questo modo non è necessario inserire ogni volta i dati ricorrenti (p. es. gli indirizzi).

Il caricamento di una dichiarazione salvata in precedenza come modello è possibile soltanto al momento dell'accesso a questa maschera. In seguito non è più possibile caricare i dati nel sistema.

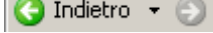


3 Navigazione in e-dec web con il tabulatore o il mouse

In linea di massima, la navigazione in e-dec web avviene con l'aiuto del mouse o del tabulatore sulla tastiera.

Mediante il tabulatore, il cursore si sposta di campo in campo nella maschera di rilevamento, nonché in modo sequenziale sui pulsanti, sulle designazioni della struttura che si trova a sinistra nonché su quelle delle intestazioni.

Per aprire, ad esempio, un pulsante delle informazioni con il tabulatore o per "premere" un altro pulsante (p. es. per passare alla pagina successiva), occorre utilizzare il tasto "Enter". Per ri-chiudere il pulsante delle informazioni è necessario premere una seconda volta il tasto "Enter".

Attenzione! Non è consentito utilizzare i pulsanti "Indietro" e "Avanti"  del software di navigazione Internet. Cliccandovi sopra, la dichiarazione viene chiusa e i dati cancellati.

Prima della cancellazione definitiva, viene visualizzato il seguente messaggio:

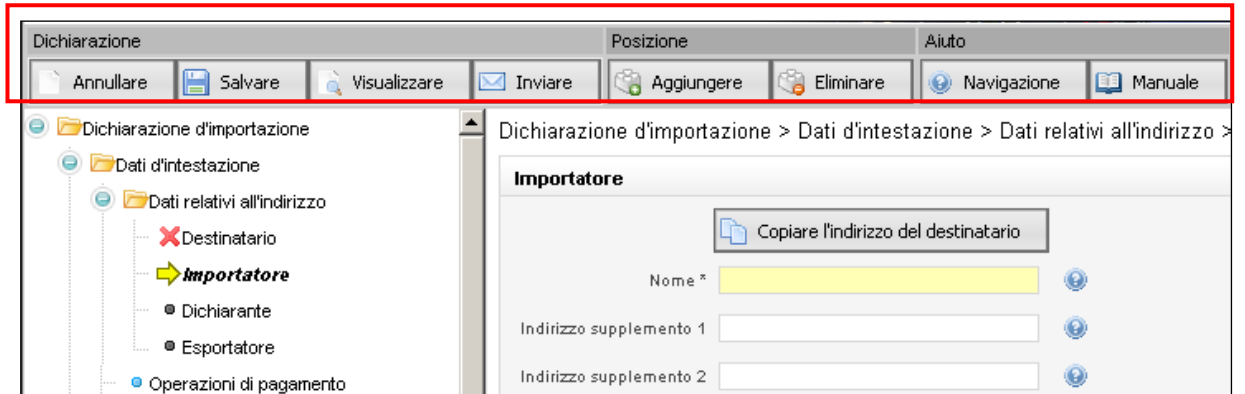
Attenzione: nella seduta in e-dec web c'è ancora una dichiarazione aperta.

Eventualmente nel browser è stato cliccato per errore il pulsante "Precedente". In questo caso non occorre redigere una nuova dichiarazione, altrimenti la dichiarazione iniziata andrà persa. Tenere presente che nella navigazione in e-dec web non è consentito cliccare sui pulsanti "Seguente" e "Precedente".

- [Cliccare qui per continuare la compilazione della dichiarazione.](#)



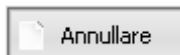
4 Significato dei pulsanti (barra di intestazione della maschera)



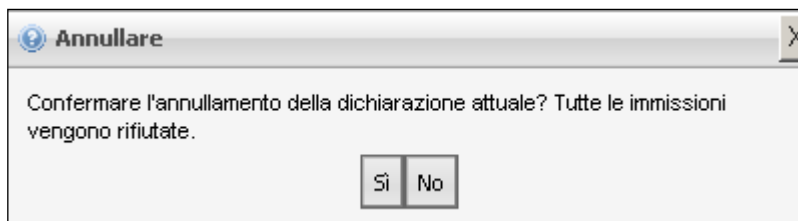
4.1 Dichiarazione doganale



4.1.1 Annullare la dichiarazione doganale



Se si clicca sul pulsante “Annullare”, appare il seguente messaggio:



Se si conferma con “Sì”, tutti i dati già inseriti vengono definitivamente cancellati e l'utente ritorna alla pagina iniziale (selezione “Allestire dichiarazione d'importazione” o “Allestire dichiarazione d'esportazione”).



4.1.2 Salvare la dichiarazione doganale



Il pulsante “Salvare” permette di memorizzare localmente i dati inseriti. Questa operazione può essere effettuata anche se la dichiarazione doganale è ancora incompleta (p. es. se si desidera riutilizzare solo i dati concernenti l’indirizzo). Per contro, non è possibile salvare i dati inseriti in modo errato (p. es. testo nel campo “CAP”).

I dati salvati localmente come file XML sono riutilizzabili per altre dichiarazioni cliccando sul pulsante “Caricare dichiarazione” (vedi [punto 1](#)).

4.1.3 Visualizzare





Visualizzare

Dati d'intestazione

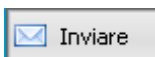
Dati relativi all'indirizzo

Destinatario	
Nome	Harald Mint
Indirizzo supplemento 1	
Indirizzo supplemento 2	
Via e numero	Bernstrasse 30
Paese	Svizzera (compresi il Lichtenstein, Büsingen e Campione d'Italia)
CAP	3003
Città	Bern
TIN destinatario	
Riferimento	

Importatore	
Nome	Harald Mint
Indirizzo supplemento 1	
Indirizzo supplemento 2	
Via e numero	Bernstrasse 30
Paese	Svizzera (compresi il Lichtenstein, Büsingen e Campione d'Italia)
CAP	3003
Città	Bern
TIN Importatore	
Riferimento	

Il pulsante "Visualizzare" permette di aprire in qualsiasi momento una panoramica dei dati già inseriti. Questa può anche essere salvata localmente o stampata.

4.1.4 Inviare la dichiarazione doganale



Cliccando sul pulsante "Inviare", il sistema invia i dati all'AFD dopo un esame della plausibilità automatico.

Dopo essere stata inviata, la dichiarazione non è più modificabile, tranne che il sistema abbia individuato un errore nell'ambito dell'esame della plausibilità.

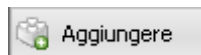
Gli errori di plausibilità devono essere rettificati, poiché solo le dichiarazioni plausibili possono essere trasmesse all'AFD.



4.2 Posizione

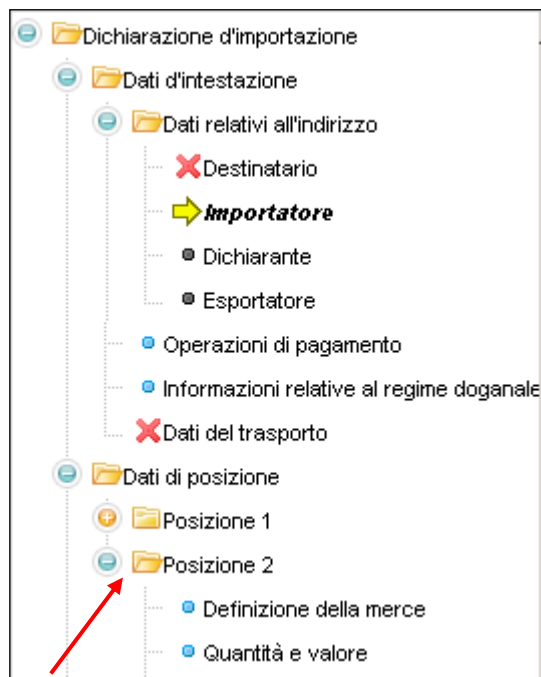



4.2.1 Aggiungere



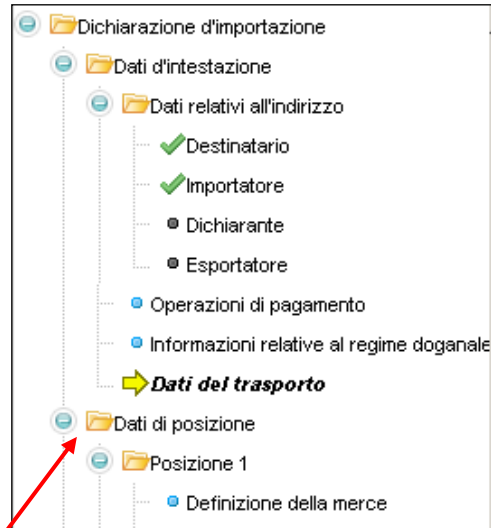
Il pulsante “Aggiungere” serve per inserire un’ulteriore posizione nella dichiarazione doganale. Questa viene integrata immediatamente nella struttura ad albero.

Esempio:



Anche cliccando sull’opzione  'Dati di posizione' nella struttura è possibile aggiungere una nuova posizione.

Esempio:






Si apre quindi la seguente maschera:

Dichiarazione d'importazione > **Dati di posizione**

Dati di posizione

Questo è il riassunto di tutte le posizioni rilevate.
Per elaborare una posizione, cliccare nelle singole maschere (p. es. definizione) della rispettiva posizione per modificarne i dati.
Per rilevare altre posizioni, selezionare "Aggiungere" nell'intestazione del menu "Posizione".

Posizione	Voce di tariffa	Operazioni
Posizione 1		 

Cliccando su viene visualizzato un messaggio di conferma e il sistema aggiunge un'ulteriore posizione sia nella maschera qui sopra sia nella struttura ad albero (vedi primo esempio). Per inserire i dati della nuova posizione, occorre cliccare nelle singole maschere della struttura ad albero (p. es. "Definizione della merce") oppure utilizzare la matita  nella rubrica "Operazioni".

Esempio:







Dichiarazione d'importazione > **Dati di posizione**

Warenposition hinzugefügt


Ihrer Zollanmeldung wurde eine neue Warenposition hinzugefügt. Sie können die Warenposition in der linken Seitenleiste auswählen und bearbeiten.

Dati di posizione

Questo è il riassunto di tutte le posizioni rilevate.
Per elaborare una posizione, cliccare nelle singole maschere (p. es. definizione) della rispet-tiva posizione per modificarne i dati.
Per rilevare altre posizioni, selezionare "Aggiungere" nell'intestazione del menu "Posizione".

Posizione	Voce di tariffa	Operazioni
Posizione 1		 
Posizione 2		 



Aggiungere posizione

In questa maschera è possibile eliminare le posizioni mediante il pulsante .

Dichiarazione d'importazione > **Dati di posizione**

Dati di posizione

Questo è il riassunto di tutte le posizioni rilevate.
Per elaborare una posizione, cliccare nelle singole maschere (p. es. definizione) della rispet-tiva posizione per modificarne i dati.
Per rilevare altre posizioni, selezionare "Aggiungere" nell'intestazione del menu "Posizione".

Posizione	Voce di tariffa	Operazioni
Posizione 1		 

Aggiungere posizione

Cliccando su "Sì", la posizione viene definitivamente eliminata.

Eliminare posizione

Eliminare questa posizione? Tenere presente che una dichiarazione senza posizioni non è valida.



4.2.2 Eliminare










Cliccando sul pulsante "Eliminare" si apre la seguente maschera:

Dichiarazione d'importazione > **Dati di posizione**


Dati di posizione

Questo è il riassunto di tutte le posizioni rilevate.
Per elaborare una posizione, cliccare nelle singole maschere (p. es. definizione) della rispettiva posizione per modificarne i dati.
Per rilevare altre posizioni, selezionare "Aggiungere" nell'intestazione del menu "Posizione".

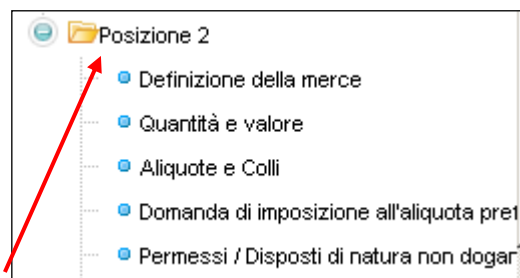
Posizione	Voce di tariffa	Operazioni
Posizione 1	6203.4200	 
Posizione 2	6203.3100	 
Posizione 3	6203.1100	 



Una posizione può essere eliminata cliccando sul simbolo .

È possibile eliminare una posizione anche cliccandovi sopra nella struttura ad albero, ad esempio  Posizione 2 .

Esempio:



In seguito viene visualizzata la maschera qui appresso:





Dichiarazione d'importazione > Dati di posizione > **Posizione 2**

Posizione 2

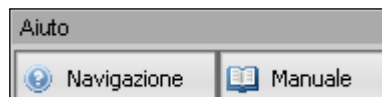
Questo è il riassunto della posizione rilevata.
Per cancellare questa posizione, cliccare su "Eliminare posizione".
Per elaborare una posizione, cliccare nelle singole maschere (p. es. definizione) della rispettiva posizione per modificarne i dati.
Per rilevare altre posizioni, selezionare "Aggiungere" nell'intestazione del menu "Posizione".

Voce di tariffa	6203.4200
Descrizione della merce	Vestiti

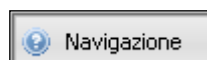
 Eliminare posizione

Cliccando sul pulsante  Eliminare posizione si elimina la posizione desiderata.

4.3 Aiuto



4.3.1 Aiuto alla navigazione



Il pulsante "Navigazione" permette di passare al documento "Navigazione in e-dec web" consultato al momento.

4.3.2 Manuale

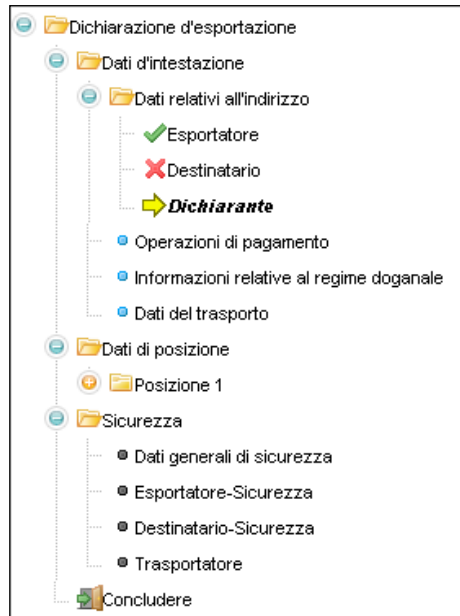


Cliccando su "Manuale" si accede alle spiegazioni relative alla procedura di imposizione con e-dec web.

[Manuale per gli utenti](#)



5 Spiegazione della struttura ad albero e dei simboli (parte sinistra della maschera)



5.1 Spiegazione della struttura ad albero

La struttura all'interno della dichiarazione doganale è suddivisa in tre blocchi tematici principali:

Dati d'intestazione


Dati di posizione

Sicurezza (dati di sicurezza solo per dichiarazioni d'esportazione)

I blocchi principali sono suddivisi in ulteriori blocchi tematici e maschere di rilevamento:

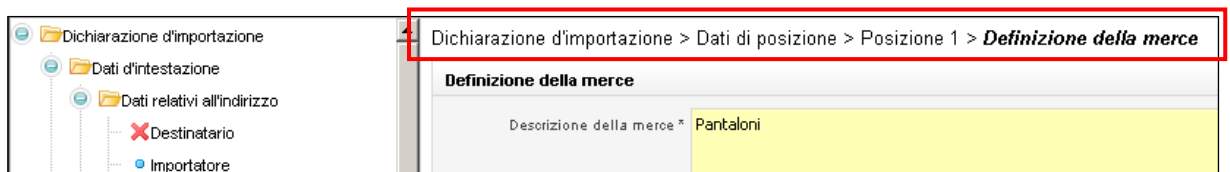
	Dati d'intestazione	Dati relativi all'indirizzo	(per importazione ed esportazione)
		Operazioni di pagamento	(per importazione ed esportazione)
		Informazioni relative al regime doganale	(per importazione ed esportazione)
		Dati del trasporto	(per importazione ed esportazione)
	Dati di posizione	Definizione della merce	(per importazione ed esportazione)
		Quantità e valore	(per importazione ed esportazione)



Aliquote e colli	(all' esportazione solo "colli")
Domanda di imposizione all'aliquota preferenziale	(all' esportazione solo "documenti e certificati presentati")
Permessi / Disposti di natura non doganale	(per importazione ed esportazione)
Tributi suppletivi e tasse	(solo per importazione)
Traffico di perfezionamento e riparazione (per importazione ed esportazione)	
Imposizione al peso netto	(solo per importazione)
Informazioni statistiche supplementari	(per importazione ed esportazione)
Osservazioni speciali	(per importazione ed esportazione)
Rimborso	(solo per esportazione)
 Sicurezza	
Dati generali di sicurezza	(solo per esportazione)
Esportatore-Sicurezza	(solo per esportazione)
Destinatario-Sicurezza	(solo per esportazione)
Trasportatore	(solo per esportazione)

Nell'intestazione è indicata la maschera attuale e la posizione in elaborazione.

Esempio:









The screenshot shows a software interface with a breadcrumb trail on the left: "Dichiarazione d'importazione > Dati di intestazione > Dati relativi all'indirizzo > Destinatario > Importatore". The current view is "Definizione della merce". The breadcrumb trail is highlighted with a red box. Below the breadcrumb trail, the text "Dichiarazione d'importazione > Dati di posizione > Posizione 1 > **Definizione della merce**" is displayed. Below this, the "Definizione della merce" section is visible, with a table containing the following data:

Definizione della merce	
Descrizione della merce *	Pantaloni



5.2 Spiegazione dei simboli nella struttura ad albero

Simbolo	Significato
	Se davanti alla cartella si trova il simbolo giallo  , significa che essa è chiusa. Cliccandovi sopra, la cartella si apre. In linea di massima, all'apertura della dichiarazione doganale tutte le cartelle sono aperte.
	Se davanti alla cartella si trova il simbolo blu  , significa che essa è aperta. Per chiuderla occorre cliccare sul simbolo "-".
	Se davanti alla designazione della maschera si trova un punto blu (p. es.  Dati del trasporto), la compilazione è obbligatoria (maschera obbligatoria).
	Se davanti alla designazione della maschera si trova un punto grigio (p. es.  Trasportatore), la compilazione della maschera non è obbligatoria (maschera facoltativa).
	Il segno di spunta verde davanti alla designazione della maschera (p. es.  Esportatore) significa, che secondo la verifica della convalida, la maschera è compilata correttamente (vedi punto 7.3 del manuale).
	La crocetta rossa davanti alla designazione della maschera (p. es.  Destinatarario) significa che, secondo la verifica della convalida, la maschera non è compilata correttamente (vedi punto 7.3 del manuale). I campi della maschera in questione devono essere imperativamente controllati.
	La freccia gialla indica la maschera in cui l'utente si trova al momento (posizione).



6 Spiegazione delle maschere di rilevamento (parte destra della maschera)

Quantità e valore	
Massa netta [kg]	<input type="text"/>
Massa lorda [kg] *	<input type="text"/>
Quantità suppl.	<input type="text"/>
Valore statistico [CHF] *	<input type="text"/>
Valore IVA [CHF] *	<input type="text"/>

6.1 Campi obbligatori o facoltativi

Esempio:


I campi con fondo giallo e contrassegnati da un asterisco (*) dopo la designazione sono obbligatori. Se la dichiarazione doganale è salvata solo localmente, questi campi possono anche rimanere vuoti. Tuttavia, in questi campi non è consentito utilizzare formati errati (p. es. testo nel campo "CAP").

Esempio:

Tutti i campi con fondo bianco sono facoltativi e possono essere compilati solo se necessario.

6.2 Dati disponibili (liste di selezione/elenchi a discesa)

Esempio:

Cliccando sul simbolo  si apre una lista di selezione, in ordine alfabetico, che permette l'inserimento dei dati. Non è consentito inserire un testo libero.

All'interno della lista di selezione è possibile effettuare una ricerca inserendo la lettera iniziale del termine desiderato.

Al fine di velocizzare le ricerche, all'inizio delle liste molto lunghe sono stati inseriti i dati maggiormente utilizzati. Se, tuttavia, il termine cercato non figura tra quelli più utilizzati, occorre cercarlo nella lista inserendo la lettera iniziale.



Esempio:

Nella lista dei valori “Chiave di marca” si cerca “Porsche”. Per aprire la lista occorre dapprima cliccare nel campo “Valore” o sulla freccia e in seguito digitare la lettera “P” (maiuscola o minuscola). Il cursore indica quindi la prima marca di veicolo che inizia con la “P” (Peugeot).

The screenshot shows a window titled 'Eintrag hinzufügen'. It contains a form with two fields: 'Name *' with the value 'Markenschlüssel' and 'Wert *' with a dropdown menu. The dropdown menu is open, showing a list of car brands: PEUGEOT, PGO, PIAGGIO-GILERA-VESPA, PIMESPO, PLYMOUTH, POLARIS, PONTIAC, PORSCHE, PRINOTH, PUCH, and RAPIDO. The 'PEUGEOT' option is currently selected. A red arrow points to the 'PORSCHE' option in the list. There are 'Hinzufügen' and 'Abbrechen' buttons on the right side of the window.

Ora è possibile selezionare “Porsche” mediante il tabulatore o la freccia direzionale.

Se la chiave di marca non è direttamente visibile dopo l’inserimento della lettera iniziale, far scorrere la lista verso il basso con l’aiuto del tabulatore o della freccia direzionale.

Esempio lista dei Paesi:


The screenshot shows a form field labeled 'Paese d'origine *'. The dropdown menu is open, showing the text '(nessun Paese selezionato)'. There are two small circular icons to the right of the dropdown menu.

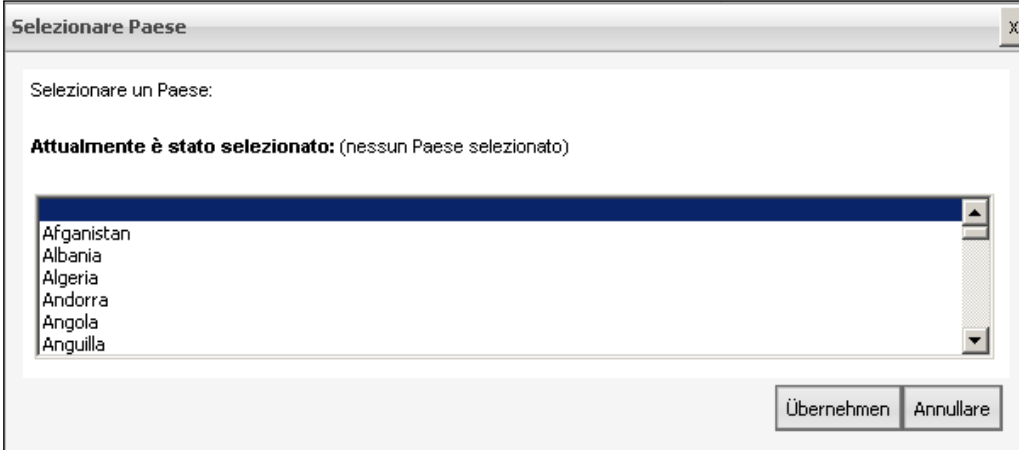
Talvolta il sistema inserisce automaticamente il Paese poiché è l’unico possibile (p. es. Paese destinatario in una dichiarazione d’importazione).

Esempio:

The screenshot shows a form titled 'Destinatario'. It contains several fields: 'Nome *', 'Indirizzo supplemento 1', 'Indirizzo supplemento 2', and 'Via e numero'. Each field has a small circular icon to its right. At the bottom of the form, there is a field labeled 'Paese' which is highlighted with a red box. The text in this field is 'Svizzera (compresi il Lichtenstein, Büsingen e Campione d'Italia)'.



Per selezionare un Paese dall'apposita lista, occorre cliccare sul simbolo  e la seguente maschera viene visualizzata:



Al fine di attivare la ricerca, cliccare sulla barra blu nella lista e digitare la lettera iniziale del Paese desiderato (p. es. "S" per la Svizzera).



Il cursore indica quindi il primo Paese nella lista che inizia con la "S" (S. Pierre e Miquelon). Mediante il tabulatore o la freccia direzionale far scorrere la lista verso il basso finché si trova il Paese cercato (Svizzera).



Selezionare un Paese:

Attualmente è stato selezionato: Svizzera (compresi il Lichtenstein, Büsingen e Campione d'Italia)

Stati Uniti d'America (compreso Porto Rico)
Sud Africa (comprese Walvis Bay, le isole Marion e Principe Edoardo)
Sudan
Suriname
Svalbard e isola Jan Mayen (comprende l'Isola Bear)
Svezia
Svizzera (compresi il Lichtenstein, Büsingen e Campione d'Italia)

Übernehmen Annullare

Per confermare il Paese evidenziato, cliccare su “Selezionare”.

6.3 Rilevamento delle liste

Esempio:

Documenti / Certificati presentati

Codice genere di documento	Riferimento (numero) del documento	Data	Indicazioni supplementari	Operazioni
Lettera di vettura stradale	1650	06/07/2011		

Aggiungere documenti o certificati presentati.

In alcune maschere è possibile rilevare le liste manualmente. Sulla base della lista dei documenti e certificati presentati viene mostrato come una lista può essere rilevata ed elaborata.

Per allestire una lista, occorre cliccare sul pulsante




Viene quindi visualizzata la seguente maschera di rilevamento:


La maschera va compilata come d'abitudine. I campi obbligatori e quelli facoltativi sono contrassegnati come spiegato in precedenza.

Se tutti i dati sono corretti, cliccare sul pulsante .

I dati vengono quindi inseriti nella lista come illustrato nell'esempio precedente.

Il pulsante  permette di vuotare e chiudere la maschera di rilevamento.

Per inserire una data, è possibile utilizzare il calendario .

Per elaborare i dati inseriti nella lista, occorre cliccare sulla matita  nella posizione desiderata.

Viene nuovamente visualizzata la maschera di rilevamento e i dati possono essere modificati.

Per cancellare i dati inseriti, si deve cliccare sul cestino  nella rispettiva riga.

Un messaggio di avvertimento segnala quindi all'utente che i dati verranno definitivamente cancellati.



6.4 Tooltip

Destinatario

Nome * ⓘ

Indirizzo supplemento 1 ⓘ



Indirizzo supplemento 2 ⓘ

Cognome, nome / nome della ditta

Esempio:

I tooltip sono testi brevi che contengono informazioni su maschere di rilevamento, pulsanti, designazioni di campi, strutture e simboli.


Per visualizzare i tooltip, occorre piazzare il puntatore del mouse sul campo, sul simbolo o sul pulsante senza cliccarvi sopra. I tooltip vengono visualizzati per circa cinque secondi, prima di sparire automaticamente.

I tooltip si trovano nelle maschere di rilevamento (talvolta sui campi come mostra l'esempio sopra), nelle liste (sulle immagini, p. es. ) , nella struttura ad albero (sui simboli, p. es. ) nonché in parte sui pulsanti.

6.5 Pulsante delle informazioni e di aiuto

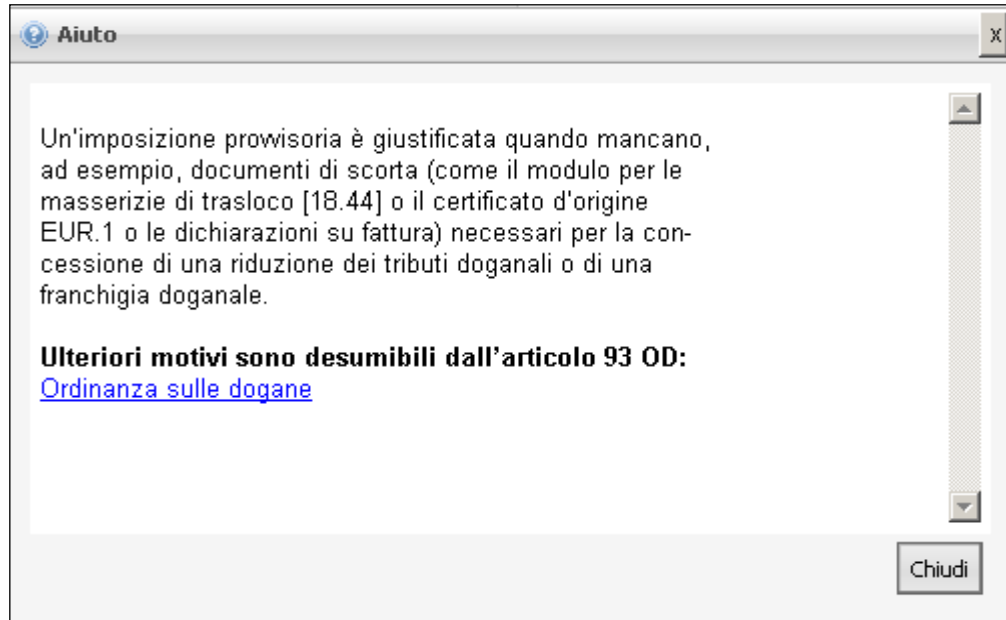
Tipo di dichiarazione * ⓘ

Esempio:

La maggior parte dei campi dispone di un pulsante delle informazioni e di aiuto .

Cliccando sul pulsante, si apre una finestra di dialogo con spiegazioni sul campo in questione. Talvolta si trovano anche esempi o link relativi a informazioni più dettagliate sull'argomento selezionato.

Esempio:



Per spostare la finestra di dialogo, cliccare sulla barra di aiuto, tenere premuto il tasto sinistro del mouse e spostare la finestra.

Il rilevamento nei campi della maschera può continuare anche se il pulsante delle informazioni e di aiuto rimane aperto.

6.6 Link a Tares

Nella maschera "Definizione della merce" è imperativo inserire la voce di tariffa delle merci secondo Tares. La maschera "Tributi suppletivi e tasse" deve contenere il codice del genere dei tributi suppletivi e il numero convenzionale relativo ai tributi suppletivi secondo Tares. Nella maschera "Imposizione al peso netto" va inserita la tara addizionale, disponibile in Tares.



Per facilitare la ricerca di tali dati, nelle relative maschere è stato aggiunto un link a Tares. Cliccando sul link blu "[Tares](#)" si apre la pagina iniziale.

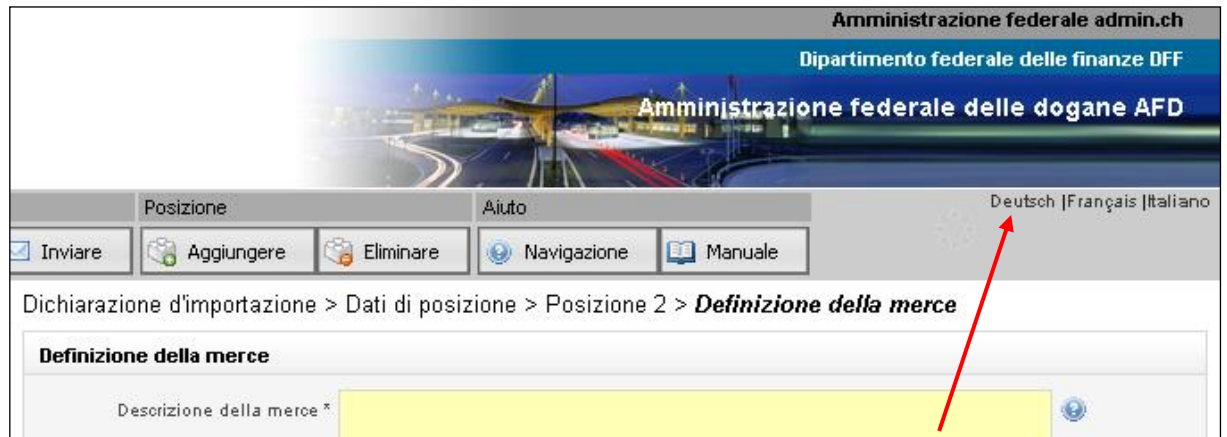
Ulteriori informazioni su Tares (impiego, funzione di ricerca ecc.) sono disponibili mediante il pulsante delle informazioni nel codice delle merci o direttamente dal seguente link:

[T@res](#)



7 Funzioni generali delle maschere

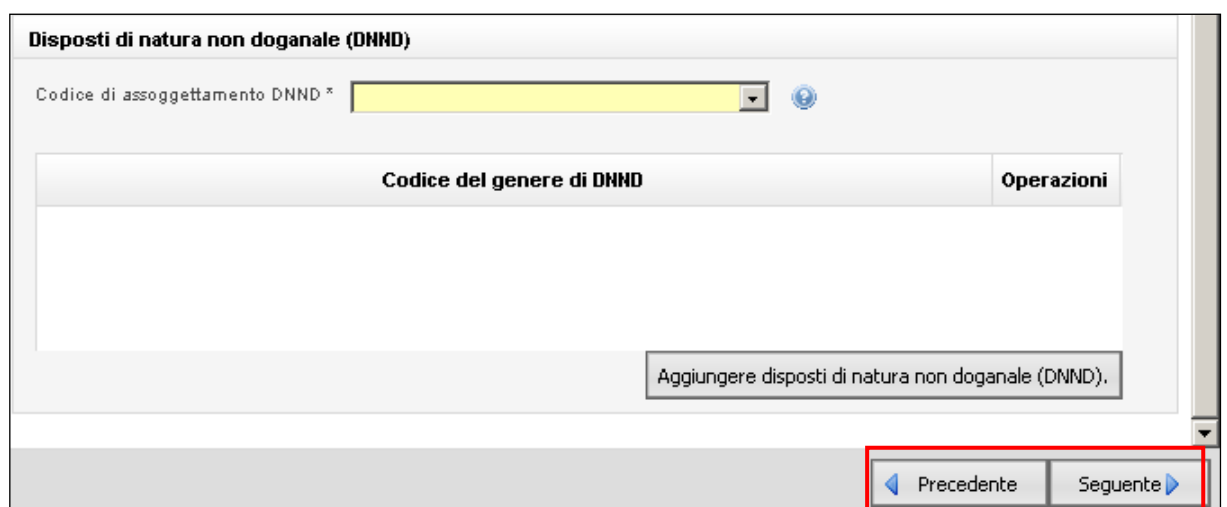
7.1 Lingua




La lingua (`Deutsch | Français | Italiano`) della maschera (designazione dei campi/tooltip/pulsante delle informazioni ecc.) può essere cambiata in qualsiasi momento.

Il cambiamento della lingua non influisce sulla lingua dei documenti PDF. Questa viene selezionata mediante il codice della lingua nella maschera "Informazioni relative al regime doganale".

7.2 Pulsanti "Precedente" e "Seguente"

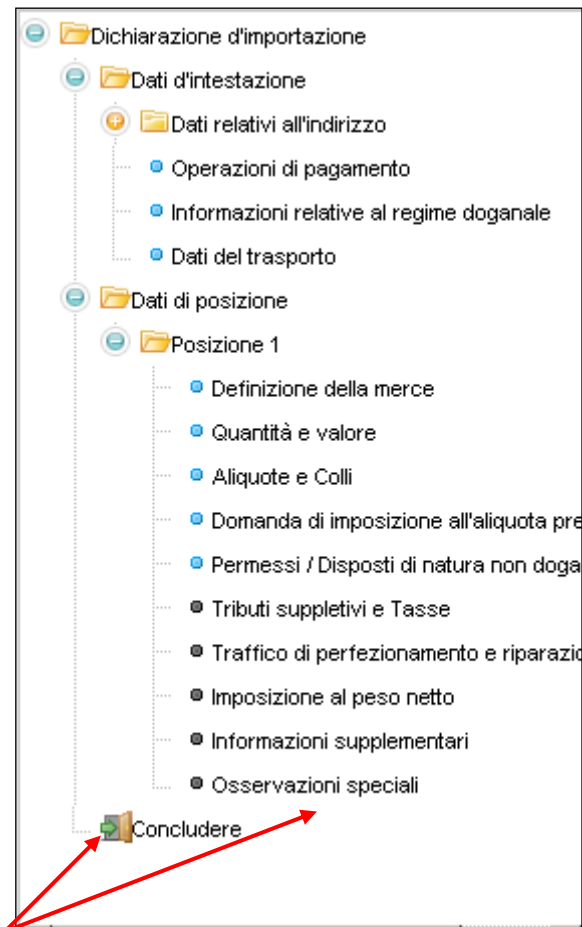





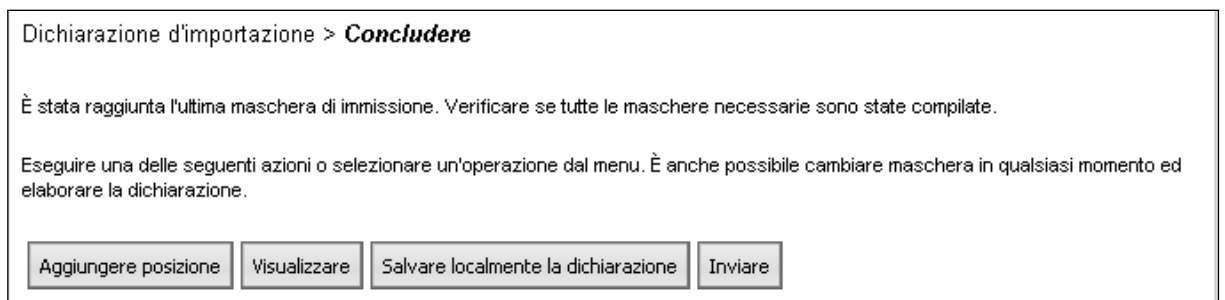
I pulsanti  servono per andare alla pagina precedente o successiva.

Lo sfogliare delle pagine non influisce sui dati inseriti, che rimangono invariati.

7.3 Concludere la dichiarazione doganale



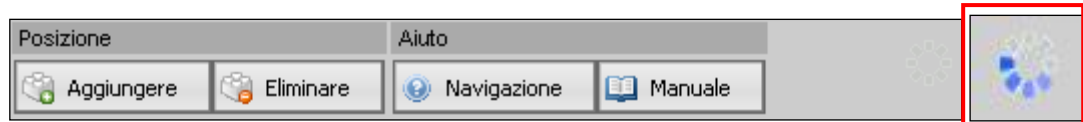
Se la dichiarazione doganale è stata allestita e deve essere conclusa, occorre cliccare su  **Concludere** nella struttura ad albero o sul pulsante “Seguente” nell’ultima maschera della posizione (“Osservazioni speciali”). Viene visualizzata la seguente maschera:






Qui va selezionata l'operazione successiva.

7.4 Operazione in corso



Il simbolo  visibile nell'intestazione indica che il sistema sta effettuando un'operazione. In questo lasso di tempo non è possibile eseguire altre operazioni.



8 Spiegazione degli indicatori nelle maschere e nei blocchi tematici facoltativi

Dichiarazione d'importazione > Dati d'intestazione > Dati relativi all'indirizzo > **Esportatore**

Inserire l'esportatore (facoltativo)

Esportatore

Nome		?
Indirizzo supplemento 1		?
Indirizzo supplemento 2		?

Non è obbligatorio compilare tutte le maschere. Quelle facoltative contengono un'informazione supplementare (facoltativo) e i bordi dei campi di rilevamento sono tratteggiati (i campi con i bordi tratteggiati sono inattivi).

Per attivare i campi di una maschera facoltativa e inserire i dati, occorre dapprima spuntare la casella.

L'inserimento va effettuato come d'abitudine. Il fondo bianco indica i campi facoltativi, mentre quello giallo con asterisco quelli obbligatori.

Esempio:

Dichiarazione d'importazione > Dati d'intestazione > Dati relativi all'indirizzo > **Esportatore**

Inserire l'esportatore (facoltativo)

Esportatore

Nome *		?
Indirizzo supplemento 1		?
Indirizzo supplemento 2		?

Particolarità della maschera "Operazioni di pagamento":



Operazioni di pagamento

pagare in contanti

Conto doganale * ?

Conto IVA * ?

N. IVA ?

Moneta di fatturazione * ?

In assenza di un conto doganale o IVA, è necessario spuntare la casella “pagare in contanti”.

Operazioni di pagamento

pagare in contanti

Conto doganale ?

Conto IVA ?

N. IVA ?

Moneta di fatturazione * ?

I campi “Conto doganale” e “Conto IVA” passano in secondo piano e non devono più essere compilati.



9 Spiegazione dei testi blu contrassegnati con una bandierina

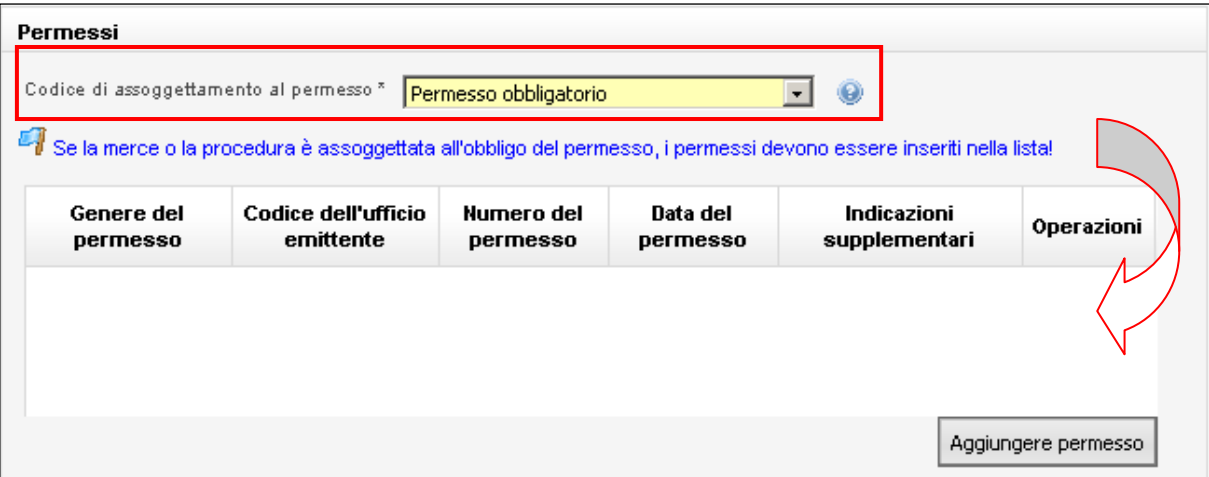
 Se la merce o la procedura è assoggettata all'obbligo del permesso, i permessi devono essere inseriti nella lista!

Cliccando o compilando determinati campi della maschera, quelli successivi relativi allo stesso tema diventano automaticamente obbligatori.


I testi informativi blu indicano l'obbligo di compilazione dei campi successivi.


Esempio sulla base della maschera relativa ai permessi

Se nel "Codice di assoggettamento al permesso" si inserisce "Permesso obbligatorio", diventa obbligatorio compilare anche i campi successivi, ovvero "Genere del permesso", "Codice dell'ufficio emittente", "Numero del permesso" e via di seguito.



Permessi

Codice di assoggettamento al permesso * 

 Se la merce o la procedura è assoggettata all'obbligo del permesso, i permessi devono essere inseriti nella lista!

Genere del permesso	Codice dell'ufficio emittente	Numero del permesso	Data del permesso	Indicazioni supplementari	Operazioni

Aggiungere permesso



10 Verifica della convalida

In occasione di ogni cambiamento di maschera, il sistema aziona automaticamente la verifica della convalida. Ciò significa che la compilazione di una maschera e il passaggio a quella successiva comportano l'attivazione di tale verifica. Scopo del controllo è stabilire se tutti i campi obbligatori sono stati compilati nel formato corretto (p. es. testo nel campo "CAP").

Se, ad esempio, non sono stati compilati tutti i campi obbligatori, ciò viene segnalato mediante una crocetta rossa **✗** nella struttura ad albero.

Esempio:



La dichiarazione doganale può essere trasmessa all'AFD solo se sono stati eliminati tutti gli errori di convalida.

Di conseguenza, una dichiarazione può essere inviata all'AFD solo se sono stati compilati tutti i campi obbligatori e nel formato corretto.

Ulteriori informazioni relative alla verifica della convalida sono disponibili al punto 7.3 del manuale.



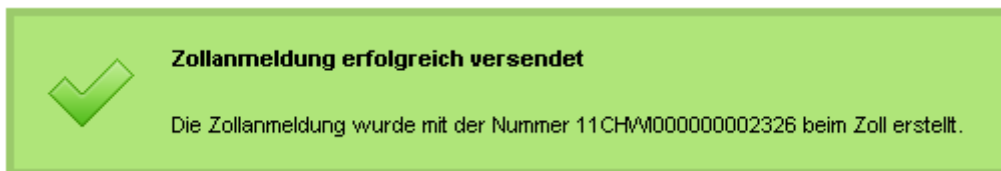
11 Esame della plausibilità e messaggi di errore

Quando una dichiarazione d'importazione o d'esportazione viene trasmessa all'AFD, il sistema informatico di quest'ultima la sottopone a un esame della plausibilità. Nell'ambito di questo esame vengono controllati vari punti (p. es. controllo del permesso). Il controllo avviene automaticamente e non è visibile all'utente.

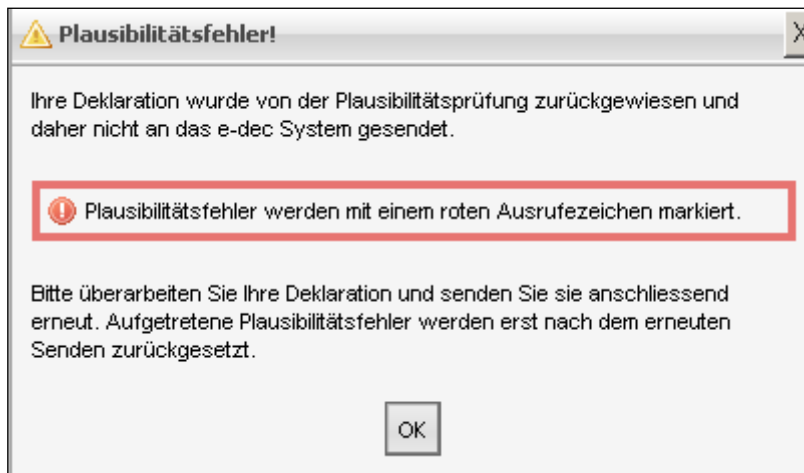
L'esame della plausibilità viene avviato cliccando sul pulsante  (vedi [punto 3.1.4](#)).

Attenzione! Se gli errori individuati nell'ambito della verifica della convalida non sono stati eliminati, l'esame della plausibilità non viene avviato (vedi [punto 9](#) "Verifica della convalida").

Se dall'esame della plausibilità non emerge alcun errore, viene visualizzato il seguente messaggio:

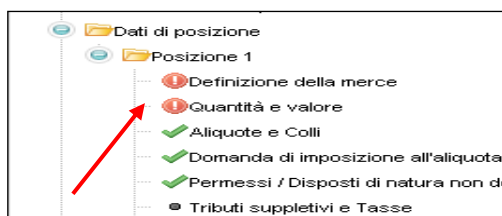


Se, invece, nell'esame della plausibilità vengono individuati errori, appare il seguente messaggio di errore:



Nella struttura ad albero gli errori sono contrassegnati con il simbolo .

Esempio:





Per leggere la descrizione dell'errore, nella struttura ad albero occorre cliccare sulla maschera contrassegnata con il simbolo . Viene quindi visualizzata la maschera in questione, all'interno della quale il campo errato è evidenziato in rosso con il simbolo .

Esempio:

Quantità e valore	
Massa netta [kg]	<input type="text"/> Errore di plausibilità!
Massa lorda [kg] *	<input type="text" value="200"/>
Quantità suppl.	<input type="text"/> Errore di plausibilità!
Valore statistico [CHF] *	<input type="text" value="2000"/> Errore di plausibilità!
Valore IVA [CHF] *	<input type="text" value="1"/> Errore di plausibilità!

Cliccando su si apre la descrizione dell'errore.

Esempio:

Descrizione dell'errore
R128 Manca la massa netta
R266 Si la valeur moyenne est contrôlée sur la masse nette, le champ masse nette doit contenir une valeur et celle-ci doit être supérieure à 0

Gli errori segnalati devono essere eliminati.

Il messaggio di errore e il simbolo spariscono dopo che l'utente ha effettuato tutte le correzioni e cliccato nuovamente sul pulsante

La dichiarazione doganale può essere inviata all'AFD solo dopo che l'esame della plausibilità è stato effettuato correttamente e senza errori.

Ulteriori informazioni relative alla verifica della convalida e all'esame della plausibilità sono disponibili ai punti 7.3 e 7.7 del manuale.



12 Spiegazione dell'attivazione del codice di conferma

Gli errori individuati dal sistema nell'ambito dell'esame della plausibilità vengono visualizzati nella descrizione dell'errore. Questi devono essere verificati e corretti.

Tuttavia, se dopo la seconda verifica sulla base dei documenti disponibili i dati contestati dal sistema risultano corretti, è possibile confermarli selezionando il codice di conferma. Ciò è possibile solo se previsto nella descrizione degli errori (vedi R123 nell'esempio esplicativo di seguito).

Se in seguito a una contestazione è stato attivato il codice di conferma, il campo in questione viene segnalato come segue:

Mengen und Wert Angabe

Eigenmasse [kg] ⓘ Confirmationcode gesetzt.

I dati chiaramente errati (p. es. voce di tariffa inesistente) non possono essere modificati con il codice di conferma.

Esempio:

Il sistema contesta il valore, poiché questo non risulta plausibile in rapporto al peso indicato. Se, tuttavia, le indicazioni sono corrette sulla base dei documenti disponibili, i dati possono essere confermati spuntando la casella "Inserire il codice di conferma".

Errore di plausibilità

Descrizione dell'errore

R123 Il valore statistico si discosta dal valore medio limite (calcolato sulla base della quantità supplementare). Se dopo la seconda verifica sulla base dei documenti disponibili i dati contestati dal sistema risultano corretti, è possibile confermarli selezionando il codice di conferma.

Inserire il codice di conferma

Chiudi

Le informazioni sull'attivazione del codice di conferma si trovano al punto 7.7.2 del manuale.



13 Differenza tra la maschera iniziale visibile al domicilio e quella visibile sul terminale dell'ufficio doganale

Maschera iniziale al domicilio

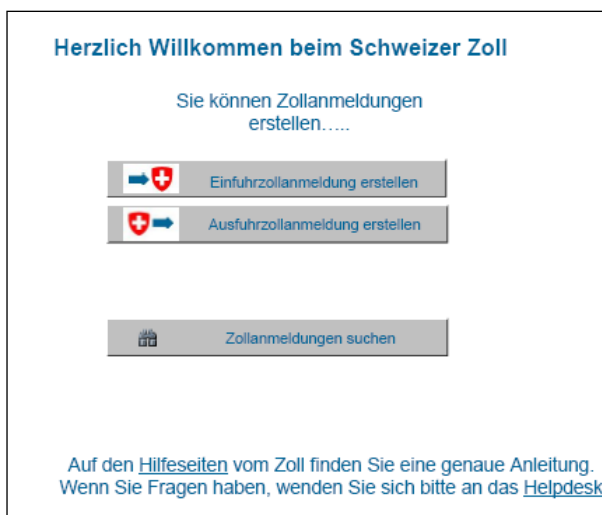
(Via Internet:)



Al proprio domicilio o in qualunque luogo con accesso a Internet, l'utente ha la possibilità di accedere via Internet alle seguenti opzioni: "Allestire dichiarazione d'importazione", "Allestire dichiarazione d'esportazione" e "Caricare dichiarazione".

Come spiegato al [punto 1](#), il pulsante "Caricare dichiarazione" nella pagina iniziale permette di riutilizzare le dichiarazioni salvate localmente. Tuttavia, questa funzione è disponibile solo presso il domicilio dell'utente, dato che solo lì è possibile accedere ai file locali.

Maschera iniziale presso il terminale dell'ufficio doganale





Presso il terminale dell'ufficio doganale sono disponibili le seguenti opzioni: "Allestire dichiarazione d'importazione", "Allestire dichiarazione d'esportazione" e "Cercare dichiarazione".

Il pulsante "Cercare dichiarazione" e l'indicazione del numero della dichiarazione doganale nonché del codice di accesso (entrambi figurano nella lista d'importazione o d'esportazione) permettono di cercare, presso l'ufficio doganale, una dichiarazione allestita al domicilio e di correggerla prima della consegna o dopo il rifiuto da parte del personale doganale.

Per i dettagli relativi alla correzione delle dichiarazioni doganali, occorre consultare il punto 7.10 segg. del manuale.



14 Link alla lista d'importazione o d'esportazione e al bollettino di consegna in formato PDF

Die Zollanmeldung wurde mit der Nummer 000000 beim Zoll erstellt

[Einfuhrliste](#)

[Bezugsschein](#)

Alla fine del rilevamento dei dati, l'utente può stampare la lista d'importazione o d'esportazione e (all'importazione) il bollettino di consegna in formato PDF.

Con tali documenti (o solo con l'indicazione del numero della dichiarazione) è possibile presentare in dogana all'ufficio doganale le merci da imporre e quindi dichiararle all'importazione o all'esportazione. I dettagli relativi alla procedura d'imposizione sono desumibili dai punti 7.13 e 7.14 del manuale.

La numerazione univoca della lista d'importazione o d'esportazione nonché il codice di accesso servono per cercare e correggere la dichiarazione doganale sul terminale dell'ufficio doganale. Inoltre, questi due numeri permettono di ritirare le decisioni d'imposizione elettroniche (IME). I dettagli relativi alla correzione delle dichiarazioni e al ritiro delle IME sono disponibili ai punti 7.10 segg. e 7.17 del manuale.